

SONETÀULA
di Cristiano Becciu

Otieri, s'oto de Martzu de su 2008. Su Rotary club at ammaniadu sa "prima" natzionale de su film Sonetàula, de Sarbadore Mereu. A nàrrere sa beridade, in Casteddu, sa die in antis si fiat giai proietadu su tzinema. Ma a custa li narant "prima", cun contu, ca sunt presentes su regista, sos atores printzipales e cuddos secundàrios chi ant fatu una parte minoredda, e chi nessi tres sunt otieresos. B'est fintzas su frade de Giusepe Fiori, su ch'at iscritu su romanu dae ue est tirada s'istòria. Duncas: in antis su film, posca sa dibata. Intro de coro meu fia meledende: canta gente in sa sala, prena, a còlumu. Sos prus ant à essere bènnidos pro sa curiosidade de bìdere unu film sardu in totu. Àteros pro averiguare si est beru chi su bighinu at fatu una parte. Gente meda pro connòschere sos logos de sas ripresas ca nachì bi fiat finas "Sa fraigada" in su de Burtei, logu nòdidu pro chi si cheret leare su friscu o bìere abba bona. B'at finas criticos tzinematogràficos, amantiosos "filmòfilos", autoridades tziviles (su sindigu e s'assessore de Otieri, su retore de Tàtari, Maida) e militares (su capitane de sos carabinieri de sa cumpagnia locale). Deo ebbia, nde so seguru, so bènnidu a bìdere su film cun sos ogros de s'operadore linguisticu. A iscumproare custas arresonadas in limba, cun s'ispera chi siant de profetu pro sa Sardigna. E gasi apo iscritu paritzas annotaduras, a sa lestra, e como nche las torro inoghe.

- **Orgiadas 1938.** "E ite b'at? Pro ite non ti dormis?". Sa prima iscrita in sardu sutatitulada, e sa prima fràsia chi benit narada, dae su babbu de Sonetàula.
- Babbu, mama e figiu (Sonetàula), impreant una variedade tzentrale.
- Gamas de berbeghes in totue e istradas derrutas e sena tzimentu. Mi benit a conca un'iscena de su film "Un delitto impossibile" de Grimaldi, ambientadu in Sardigna: in cue etotu sas istradas fiant gasi, arruinadas, e cun sas gamas de traessu.
- "**Funti is mius**". Su porcàrgiu faeddat in sardu meridionale.
- Finas su tzopu faeddat cudda bella variedade "**seis arribaus (...) luegus**".
- Totu sos commentos de sa gente in sala sunt in sardu: ite faghet su de intèndere faeddende in limba!
- Sos polìticos, lòmpidos pro festare s'impianu elètricu in sa bidida, faeddant in italianu, e gasi etotu s'ingegneri!
- Sos carabinieri arresonant tra issos e faghent pregontas in sardu.
- Sas fèminas pregant in crèsia: "**Ave Maria piena** (e non "prena") **de gràtzia**": m'ammento a Wagner cando naraiat chi sas variedades setentrionales fiant impreadas in sas pregadorias.
- Sighint sos meridionalismos: "**nos bideus**", "**pica-mi is pùngias**", "**lassa-ddu**", "**sa guerra**", "**custu merie**".
- Su preideru faeddat in sardu meridionale. E in crèsia si narant pregadorias in sardu setentrionale. Bellu!
- Unu sutatitulu: "**Bulluzzadu**". Làstima, non ant galu cumpresu sa diferèntzia intre **z** sonora e **z** surda.
- Sa gente de sa bidida andat a bìdere unu tzinema chi est in italianu.
- Totu sos personàgios de su film si cumprendent tra issos. Sonetàula, fertu, cramat a Angelinu: "**muti su dotore!**". Su pitzinneddu luego cumprendet e respondet: "**ddu tzèrrio**". Custu est s'esempru prus nòdidu chi sos sardos si cumprendent pari-pari!

Dae custas annotaduras nd'essit a pìgiu sa balia de su film, pro su chi pertocat sa polìtica linguistica: totus faeddant in sardu, ognunu a sa moda sua. Totus francu sos polìticos e sos mèdios massivos (su tzinema de tando). Custu cheret nàrrere fae....

In su sistema gràficu b'at galu cosas de megiorare, o mègius de imparare.

In logu de berbeghes e istradas derrutas, de tempos de fàmene e misèria, est manna s'ispera de bidere film totu in sardu ambientados in sos tempos de oe. Mereu est capatzu, atrividu, atzudu: l'at a fàghere.

Sa dibata chi sighit est totu in italianu, francu un'interventu minoreddu de unu giornalista locale. Su retore Maida etotu pregontat a su regista si tzìnemas de custa creze, cun una Sardigna gasi, prena de bandidos e misèria, podet agiudare a annoditare s'immàgine sua. E Mereu respondet ammentende sa crònaca giudiziària de custos tempos dae ue si cumprendet chi custa Sardigna galu esistit. Ma deo so bènnidu pro abbaidare e ascurtare su film cun sos ogros e sas origras de s'operadore linguisticu. E m'ispantat totu custa dibata in italianu, in Otieri. Inoghe Antoni Cubeddu nch'at fatu pigare in su palcu, in sas pratzas, sos poetas a bolu chi cantaiant ebbia in sos cuiles e in sos tzilleris. Inoghe ue si faghet su Prèmiu literàriu in sardu prus famadu de s'isula, su matessi chi at dadu unu riconoscimentu culturale a Mereu, chi in su 1975 at premiadu a Serafinu Spiggia (su mannoi de Sonetàula, in su film) in sa setzione prosa. Sas pregontas in italianu custringhent sos reladores a respondere in italianu. Ma s' "italianu regionale", chi est comente una vindita de sa limba chi aguantat e gherrat, cuada in sa limba ufiziale, cunfirmat cust'istròpiu linguisticu de sa dibata. Difatis ant chircadu finas de trobeire a Frantziscu Falchetto, s'atore chi faghet Sonetàula, faghende-li dimandas in italianu, a isse chi tenet custu tràgiu bellu de sardu, chi est s'esempru de comente in sas generatziones noas si faeddat in limba. Nudda, l'ant fatu una pregonta in italianu, agigu cumplicada, belle "filosòfica". Isse, in italianu regionale at respostu: *"mi sono sentito figlio del vento, banditando!"*

